Guidelines for the term table

We recommend that you **work in this table**, which you can send to your supervising terminologist when you are ready with your research, and from which the revised findings can be inserted into the IATE import template in the end.

How to proceed?

- **Use the ID number to check the English terms,** the definition, the context and the sources in IATE to make sure that you **understand the concept**.

- **If a term is already covered in your language in IATE:**
  - check if it is correct or if it needs any modification
  - make sure the term has a reliable reference, preferably including an active link
  - you may also want to add established synonyms, together with references to reliable sources
  - try to add a good definition and/or context examples if absent in your language

- **If, in your language, the term cannot be found in IATE**:
  - look for all missing data: equivalent term(s), term reference(s), definition and/or context with reference.

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1905884	**political party**	**IT**
		to be updated

Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
I partiti politici sono associazioni private che hanno il monopolio di fatto delle elezioni politiche, attraverso la proposizione delle candidature. Nell'ordinamento italiano, sono associazioni non riconosciute, prive di personalità giuridica e con limitata autonomia patrimoniale	Enciclopedia Treccani, partito politico, http://www.treccani.it/enciclopedia/partito-politico/ [5.4.2019]	

Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
partito politico	Enciclopedia Treccani, partito politico, http://www.treccani.it/enciclopedia/partito-politico/ [5.4.2019]	

Context	Context Reference	

Comments		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
3549257	**national political party**	**IT**

Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
un partito politico o un'alleanza di partiti politici che soddisfa le condizioni di cui all'articolo 3. (vedi art.3 condizioni)	REGOLAMENTO (CE) N. 2004/2003 relativo allo statuto e al finanziamento dei partiti politici a livello europeo, CELEX: A32003R2004, [5.4.2019]	

Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
partito politico a livello europeo	REGOLAMENTO (CE) N. 2004/2003 relativo allo statuto e al finanziamento dei partiti politici a livello europeo, CELEX: A32003R2004, [5.4.2019]	

Context	Context Reference	

Comments		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1883254	**universal suffrage**	**IT**
		to be updated

Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
il diritto di voto è attribuito a tutti i cittadini che abbiano raggiunto una determinata età (di solito la maggiore età), senza essere subordinato ad altre condizioni di carattere economico o culturale.	Enciclopedia Treccani, suffragio, http://www.treccani.it/enciclopedia/suffragio/ [15.4.2019]	

Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
suffragio universale	Dizionario la Repubblica, suffragio, https://dizionari.repubblica.it/Italiano/S/suffragio.html [15.4.2019]	

Context	Context Reference	
„nella Comunità degli anni Settanta, in cui il disinteresse dei cittadini nei confronti del processo di integrazione cominciava ad essere tangibile, l'elezione a suffragiouniversale degli europarlamentari sembrava necessaria"	Comune di Forlì, Progetti Europei e Relazioni Internazionali, Notiziario dall'Europa, http://www.puntoeuropa.it/notiziario/2009/tematico1parleur.pdf [15.4.2019]	

Comments		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
3578131	**e-petition**	**IT**
	Internet petition	
	online petition	

Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
consente a ogni petizione presentata al parlamento e al governo attraverso la pagina web ufficiale e corredata di almeno 100 000 firme di essere oggetto di discussione parlamentare entro sei mesi	Parlamento europeo, commissione per gli affari costituzionali, documento di lavoro, http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2014_2019/plmrep/COMMITTEES/AFCO/DT/2016/04-20/1090613IT.pdf [3.5.2019]	il termine petizione online è il più utilizzato

Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
sistema di petizione elettronica	Parlamento europeo, Commissione per gli affari costituzionali, documento di lavoro, http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2014_2019/plmrep/COMMITTEES/AFCO/DT/2016/04-20/1090613IT.pdf [3.5.2019]	
sistema di e-petition	Parlamento europeo, Commissione per le petizioni,processo verbale, http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2014_2019/documents/peti/pv/1049/1049720/1049720it.pdf [3.5.2019]	
petizione per via elettronica	Parlamento europeo, Ufficio in Italia, Diritto di petizione, http://www.europarl.europa.eu/italy/it/scoprire-l-europa/diritto-di-petizione [3.5.2019]	
petizione online	Euronews, Accusa di frode sulla petizione online per un secondo referendum. Raccolte già 3,7 milioni di firme, https://it.euronews.com/2016/06/27/accusa-di-frode-sulla-petizione-online-per-un-secondo-referendum-raccolte-gia [3.5.2019]	
petizioni digitali	Parlamento europeo, Le prospettive della democrazia digitale in Europa, file:///C:/Users/greth/Downloads/QA0617316ITN.it%20(1).pdf	

	[3.5.2019]	
Context	**Context Reference**	
nel 2011, inoltre, il governo del Regno Unito ha avviato il sistema di petizione elettronica, che avuto un forte successo [...]	Parlamento europeo, Commissione per gli affari costituzionali, documento di lavoro, http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2014_2019/plmrep/COMMITTEES/AFCO/DT/2016/04-20/1090613IT.pdf [3.5.2019]	
nel 2004 è stato creato un sistema di e-petition, che facilita al cittadino la presentazione di petizioni	Parlamento europeo, Commissione per le petizioni, processo verbale, http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2014_2019/documents/peti/pv/1049/1049720/1049720it.pdf [3.5.2019]	
si può presentare la propria petizione per via elettronica oppure redigerla in formato cartaceo	Parlamento europeo, Ufficio in Italia, Diritto di petizione, http://www.europarl.europa.eu/italy/it/scoprire-l-europa/diritto-di-petizione [3.5.2019]	
mentre a Londra i sostenitori del Remain manifestano sotto la sede del Parlamento, un'accusa di frode piomba sulla petizione online che chiede un secondo referendum sulla Brexit	Accusa di frode sulla petizione online per un secondo referendum. Raccolte già 3,7 milioni di firme, Euronews, 27.6.2016, https://it.euronews.com/2016/06/27/accusa-di-frode-sulla-petizione-online-per-un-secondo-referendum-raccolte-gia [3.5.2019]	
nell'ambito delle petizioni digitali, si possono osservare esempi riusciti di ammodernamento con l'introduzione dei sistemi di presentazione delle petizioni digitali	Parlamento europeo, Le prospettive della democrazia digitale in Europa, file:///C:/Users/greth/Downloads/QA0617316ITN.it%20(1).pdf [3.5.2019]	
Comments		